

## ACCORDO IN FORMA DI SCAMBIO DI LETTERE

**tra l'Unione europea e gli Stati Uniti del Messico relativo alla sostituzione degli allegati I e II dell'accordo tra la Comunità europea e gli Stati Uniti del Messico sul mutuo riconoscimento e sulla protezione delle denominazioni nel settore delle bevande spiritose***Lettera dell'Unione europea*

Bruxelles, addì 16 gennaio 2020

Signora,

mi prego fare riferimento alla riunione relativa agli adeguamenti tecnici intervenuta il 27 novembre 2018 a norma dell'articolo 18 dell'accordo del 27 maggio 1997 tra la Comunità europea e gli Stati Uniti del Messico sul mutuo riconoscimento e sulla protezione delle denominazioni nel settore delle bevande spiritose, in virtù del quale le parti contraenti possono modificare di comune intesa le disposizioni di tale accordo.

In esito alla riunione si è convenuto di sostituire gli allegati I e II dell'accordo tra la Comunità europea e gli Stati Uniti del Messico sul mutuo riconoscimento e sulla protezione delle denominazioni nel settore delle bevande spiritose, conformemente all'allegato della presente lettera, con effetto a decorrere dal 31 gennaio 2020.

La prego di confermarmi se gli Stati Uniti del Messico sono d'accordo su quanto precede.

Voglia accettare, Signora, l'espressione della mia profonda stima.

*Per l'Unione europea*

Janusz WOJCIECHOWSKI

*Lettera degli Stati Uniti del Messico*

Città del Messico, addì 16 gennaio 2020

Signore,

mi prego comunicarLe di aver ricevuto la Sua lettera del (data) che recita come segue:

«mi prego fare riferimento alla riunione relativa agli adeguamenti tecnici intervenuta il 27 novembre 2018 a norma dell'articolo 18 dell'accordo del 27 maggio 1997 tra la Comunità europea e gli Stati Uniti del Messico sul mutuo riconoscimento e sulla protezione delle denominazioni nel settore delle bevande spiritose, in virtù del quale le parti contraenti possono modificare di comune intesa le disposizioni di tale accordo.

In esito alla riunione si è convenuto di sostituire gli allegati I e II dell'accordo tra la Comunità europea e gli Stati Uniti del Messico sul mutuo riconoscimento e sulla protezione delle denominazioni nel settore delle bevande spiritose, conformemente all'allegato della presente lettera, con effetto a decorrere dal 31 gennaio 2020.

La prego di confermarmi se gli Stati Uniti del Messico sono d'accordo su quanto precede.»

Mi prego confermarLe che gli Stati Uniti del Messico sono d'accordo su quanto precede e che la Sua lettera costituisce con la presente un accordo tra l'Unione europea e il governo degli Stati Uniti del Messico con effetto a decorrere dal 31 gennaio 2020.

Voglia accettare, Signore, l'espressione della mia profonda stima.

*Per gli Stati Uniti del Messico*

Graciela MÁRQUEZ COLÍN

## ALLEGATO

Gli allegati I e II dell'accordo del 27 maggio 1997 tra la Comunità europea e gli Stati Uniti del Messico sul mutuo riconoscimento e sulla protezione delle denominazioni nel settore delle bevande spiritose sono sostituiti dai seguenti:

## «ALLEGATO I

Origine	Denominazione
Austria	Inländerrum
Austria	Jägertee/Jagertee/Jagatee
Austria	Mariazeller Magenlikör
Austria	Steinfelder Magenbitter
Austria	Wachauer Marillenbrand
Austria	Wachauer Marillenlikör
Austria	Wachauer Weinbrand
Austria	
Germania	Korn/Kornbrand
Belgio	
Belgio	Balegemse jenever
Belgio	Hasseltse jenever/Hasselt
Belgio	O' de Flander - Oost-Vlaamse Graanjenever
Belgio	Peket - Pekêt/Pèket-Pèkèt de Wallonie
Belgio	
Paesi Bassi	Genièvre aux fruits/Vruchtenjenever/Jenever met vruchten/Fruchtgenever
Germania	
Belgio Paesi Bassi	Genièvre de grains/Graanjenever/Graangenever
Francia	
Belgio	
Paesi Bassi	Genièvre/Jenever/Genever <sup>(1)</sup>
Francia	
Germania	
Bulgaria	Бургаска мускатова ракия/Мускатова ракия от Бургас/Bourgaska Muscatova rakya/Muscatova rakya from Bourgas
Bulgaria	Карловска гроздова ракия/Гроздова ракия от Карлово/Karlovaska grozdova rakya/Grozdova Rakya from Karlovo
Bulgaria	Ловешка сливова ракия/Сливова ракия от Ловеч/Loveshka slivova rakya/Slivova rakya from Lovech
Bulgaria	Поморийска гроздова ракия/Гроздова ракия от Поморие/Pomoriyska grozdova rakya/Grozdova rakya from Pomorie
Bulgaria	Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сливен)/Slivenska perla (Slivenska grozdova rakya/Grozdova rakya from Sliven)
Bulgaria	Стралджанска мускатова ракия/Мускатова ракия от Стралджа/Straldjanska Muscatova rakya/Muscatova rakya from Straldja

Origine	Denominazione
Bulgaria	Сунгурларска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сунгурларе/Sungurlarska grozdova rakya/Grozdova rakya from Sungurlare
Bulgaria	Сухиндолска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сухиндол/Suhindolska grozdova rakya/Grozdova rakya from Suhindol
Bulgaria	Троянска сливова ракия/Сливова ракия от Троян/Troyanska slivova rakya/Slivova rakya from Troyan (?)
Croazia	Hrvatska loza
Croazia	Hrvatska stara šljivovica
Croazia	Hrvatska travarica
Croazia	Hrvatski pelinkovac
Croazia	Slavonska šljivovica
Croazia	Zadarski maraschino
Cipro	Ζιβανία/Τζιβανία/Ζιβάνα/Zivania
Estonia	Estonian vodka
Finlandia	Suomalainen Marjalikööri/Suomalainen Hedelmälikööri/Finsk Bärlikör/Finsk Frukttlikör/Finnish berry liqueur/Finnish fruit liqueur
Finlandia	Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland
Francia	Armagnac (La denominazione «Armagnac» può essere completata dalle seguenti menzioni: — Bas-Armagnac — Haut-Armagnac — Armagnac-Ténarèze — Blanche-Armagnac)
Francia	Calvados Domfrontais
Francia	Calvados Pays d'Auge
Francia	Calvados
Francia	Cassis de Bourgogne
Francia	Cassis de Dijon
Francia	Cassis de Saintonge
Francia	Eau-de-vie de Cognac/Eau-de-vie des Charentes/Cognac (La denominazione «Cognac» può essere completata dalle seguenti menzioni: — Fine — Grande Fine Champagne — Grande Champagne — Petite Fine Champagne — Petite Champagne — Fine Champagne — Borderies — Fins Bois — Bons Bois)
Francia	Eau-de-vie de cidre de Bretagne
Francia	Eau-de-vie de cidre de Normandie
Francia	Eau-de-vie de cidre du Maine
Francia	Eau-de-vie de Faugères
Francia	Eau-de-vie de poiré de Normandie
Francia	Eau-de-vie de vin de la Marne

Origine	Denominazione
Francia	Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône
Francia	Eau-de-vie de vin originaire du Bugey
Francia	Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc
Francia	Fine Bordeaux
Francia	Fine de Bourgogne
Francia	Framboise d'Alsace
Francia	Genièvre Flandres Artois
Francia	Kirsch d'Alsace
Francia	Kirsch de Fougerolles
Francia	Marc d'Alsace Gewürztraminer
Francia	Marc d'Auvergne
Francia	Marc de Bourgogne/Eau-de-vie de marc de Bourgogne
Francia	Marc de Champagne/Eau-de-vie de marc de Champagne
Francia	Marc de Provence
Francia	Marc de Savoie
Francia	Marc des Côtes-du-Rhône/Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône
Francia	Marc du Bugey
Francia	Marc du Jura (*)
Francia	Marc du Languedoc
Francia	Mirabelle d'Alsace
Francia	Mirabelle de Lorraine
Francia	Pommeau de Bretagne
Francia	Pommeau de Normandie
Francia	Pommeau du Maine
Francia	Quetsch d'Alsace
Francia	Ratafia de Champagne
Francia	Rhum de la Guadeloupe
Francia	Rhum de la Guyane
Francia	Rhum de la Martinique
Francia	Rhum de la Réunion
Francia	Rhum de sucrerie de la Baie du Galion
Francia	Rhum des Antilles françaises
Francia	Rhum des départements français d'outre-mer
Francia	Whisky alsacien/Whisky d'Alsace
Francia	Whisky Breton/Whisky de Bretagne (*)
Germania	Bärwurz
Germania	Bayerischer Gebirgsenzian
Germania	Bayerischer Kräuterlikör

Origine	Denominazione
Germania	Benediktbeurer Klosterlikör
Germania	Berliner Kümmel
Germania	Blutwurz
Germania	Chiemseer Klosterlikör
Germania	Deutscher Weinbrand
Germania	Emsländer Korn/Kornbrand
Germania	Ettaler Klosterlikör
Germania	Fränkischer Obstler
Germania	Fränkisches Kirschwasser
Germania	Fränkisches Zwetschgenwasser
Germania	Hamburger Kümmel
Germania	Haselünner Korn/Kornbrand
Germania	Hasetaler Korn/Kornbrand
Germania	Hüttentee
Germania	Münchener Kümmel
Germania	Münsterländer Korn/Kornbrand
Germania	Ostfriesischer Korngenever
Germania	Ostpreußischer Bärenfang
Germania	Pfälzer Weinbrand
Germania	Rheinberger Kräuter (?)
Germania	Schwarzwälder Himbeergeist
Germania	Schwarzwälder Kirschwasser
Germania	Schwarzwälder Mirabellenwasser
Germania	Schwarzwälder Williamsbirne
Germania	Schwarzwälder Zwetschgenwasser
Germania	Sendenhorster Korn/Kornbrand
Germania	Steinhäger
Grecia	Ouzo/Ούζο
Cipro	
Grecia	Κίτρο Νάξου/Kitro of Naxos
Grecia	Κουμκουάτ Κέρκυρας/Koum Kouat of Corfu
Grecia	Μαστίχα Χίου/Masticha of Chios
Grecia	Ούζο Θράκης/Ouzo of Thrace
Grecia	Ούζο Καλαμάτας/Ouzo of Kalamata
Grecia	Ούζο Μακεδονίας/Ouzo of Macedonia
Grecia	Ούζο Μυτιλήνης/Ouzo of Mitilene
Grecia	Ούζο Πλωμαρίου/Ouzo of Plomari
Grecia	Τεντούρα/Tentoura

Origine	Denominazione
Grecia	Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia of Crete
Grecia	Τσικουδιά/Tsikoudia/Τσίπουρο/Tsipouro
Grecia	Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly
Grecia	Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia
Grecia	Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro of Tyrnavos
Ungheria	Békési Szilvapálinka
Ungheria	Gönci Barackpálinka
Ungheria	Kecskeméti Barackpálinka
Ungheria	Szabolcsi Almapálinka
Ungheria	Szatmári Szilvapálinka
Ungheria	Törkölypálinka
Ungheria	Újfehértói meggypálinka
Ungheria	Pálinka
Austria	
Irlanda	Irish Cream
Irlanda	Irish Poteen/Irish Poitín
Irlanda	Irish Whiskey/Uisce Beatha Eireannach/Irish Whisky
Italia	Aprikot trentino/Aprikot del Trentino
Italia	Brandy italiano
Italia	Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino
Italia	Genepì del Piemonte
Italia	Genepì della Valle d'Aosta
Italia	Genziana trentina/Genziana del Trentino
Italia	Grappa
Italia	Grappa di Barolo
Italia	Grappa friulana/Grappa del Friuli
Italia	Grappa lombarda/Grappa della Lombardia
Italia	Grappa piemontese/Grappa del Piemonte
Italia	Grappa siciliana/Grappa di Sicilia
Italia	Grappa trentina/Grappa del Trentino
Italia	Grappa veneta/Grappa del Veneto
Italia	Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano
Italia	Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino
Italia	Liquore di limone della Costa d'Amalfi
Italia	Liquore di limone di Sorrento
Italia	Mirto di Sardegna
Italia	Nocino di Modena
Italia	Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia

Origine	Denominazione
Italia	Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino
Italia	Südtiroler Enzian/Genziana dell'Alto Adige
Italia	Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige
Italia	Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige
Italia	Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige
Italia	Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige
Italia	Südtiroler Marille/Marille dell'Alto Adige
Italia	Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige
Italia	Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige
Italia	Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige
Italia	Williams friulano/Williams del Friuli
Italia	Williams trentino/Williams del Trentino
Italia	Génépi des Alpes/Genepi delle Alpi
Francia	
Lituania	Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka
Lituania	Samanė
Lituania	Trauktinė
Lituania	Trauktinė Dainava
Lituania	Trauktinė Palanga
Lituania	Trejos devyneriai
Lituania	Vilniaus Džinas/Vilnius Gin
Paesi Bassi	Jonge jenever/jonge genever
Belgio	
Paesi Bassi	Oude jenever/oude genever
Belgio	
Polonia	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass/Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej
Polonia	Polska Wódka/Polish Vodka
Portogallo	Aguardente Bagaceira Alentejo
Portogallo	Aguardente Bagaceira Bairrada
Portogallo	Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes
Portogallo	Aguardente de Vinho Alentejo
Portogallo	Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes
Portogallo	Aguardente de Vinho Douro
Portogallo	Aguardente de Vinho Lourinhã
Portogallo	Aguardente de Vinho Ribatejo
Portogallo	Medronho do Algarve
Portogallo	Poncha da Madera

Origine	Denominazione
Portogallo	Rum da Madera
Romania	Horincă de Cămârzana
Romania	Pălincă
Romania	Țuică de Argeș
Romania	Țuică Zetea de Medieșu Aurit
Romania	Vinars Murfatlar
Romania	Vinars Segarcea
Romania	Vinars Târnave
Romania	Vinars Vaslui
Romania	Vinars Vrancea
Slovacchia	Spišská borovička
Slovenia	Brinjevec
Slovenia	Dolenjski sadjevec
Slovenia	Domači rum
Slovenia	Pelinkovec
Spagna	Aguardiente de hierbas de Galicia
Spagna	Aguardiente de sidra de Asturias
Spagna	Anís Paloma Monforte del Cid
Spagna	Aperitivo Café de Alcoy
Spagna	Brandy de Jerez
Spagna	Brandy del Penedés
Spagna	Cantueso Alicante
Spagna	Chinchón
Spagna	Gin de Mahón
Spagna	Herbero de la Sierra de Mariola
Spagna	Hierbas de Mallorca
Spagna	Hierbas Ibicencas
Spagna	Licor café de Galicia
Spagna	Licor de hierbas de Galicia
Spagna	Orujo de Galicia
Spagna	Pacharán navarro
Spagna	Palo de Mallorca
Spagna	Ratafia catalana
Spagna	Ronmiel de Canarias
Svezia	Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit



Origine	Denominazione
Svezia	Svensk Punsch/Swedish Punch
Svezia	Svensk Vodka/Swedish Vodka
Regno Unito	Scotch Whisky

(<sup>1</sup>) La protezione del termine «ginebra» non è richiesta, tenuto conto che «ginebra» è utilizzato come termine descrittivo di una bevanda spiritosa in Messico.

(<sup>2</sup>) La protezione del termine «Trojan» è limitata al termine «Trojan» e non si applica alle sue varianti.

(<sup>3</sup>) La protezione di questo termine non pregiudica i precedenti marchi commerciali registrati in Messico.

(<sup>4</sup>) La protezione di questo termine non pregiudica i precedenti marchi commerciali registrati in Messico.

(<sup>5</sup>) La protezione del termine «Berger» da solo non è richiesta.

#### ALLEGATO II

Origine	Denominazione
Messico	Tequila
Messico	Mezcal
Messico	Sotol
Messico	Charanda
Messico	Bacanora
Messico	Raicilla»